

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:44:20

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

# Практический курс третьего иностранного языка (испанского)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план z45.03.02.02\_1.plx

Форма обучения **заочная**

## Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	4		5		Итого	
	уп	рпд	уп	рпд		
Практические	10	10	20	20	30	30
В том числе инт.	10	10	8	8	18	18
Итого ауд.	10	10	20	20	30	30
Контактная	10	10	20	20	30	30
Сам. работа	58	58	187	187	245	245
Часы на контроль	4	4	9	9	13	13
Итого	72	72	216	216	288	288

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык на примере культуры и политики стран изучаемого языка по аутентичным текстам; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний.
1.2	Задачи: научить студентов всем видам речевой деятельности (аудированию, чтению, письму, говорению) на основе комплексной организации учебного процесса; выработать у них общекультурные и профессиональные компетенции; развить навыки логически верно, аргументированно выражать свои мысли в устной и письменной форме с применением профессиональной лексики на иностранном языке, аннотировать и реферировать иноязычные тексты, анализировать полученную на иностранном языке информацию.

## 2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей**

### Знать:

основные особенности фонетики, лексики, грамматики и стилистики третьего иностранного языка

### Уметь:

пользоваться теоретической базой для решения прикладных задач в сфере профессиональной деятельности

### Владеть:

системой теоретических знаний в области истории развития третьего иностранного языка

**ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации**

### Знать:

этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения

### Уметь:

выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения

### Владеть:

навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения

**ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания**

### Знать:

основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений
<b>Уметь:</b>
описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода
<b>Владеть:</b>
знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста
<b>ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</b>
<b>Знать:</b>
основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода
<b>Уметь:</b>
определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода
<b>Владеть:</b>
методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе
<b>ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</b>
<b>Знать:</b>
особенности перевода как профессиональной деятельности
<b>Уметь:</b>
осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности
<b>Владеть:</b>
навыками использования основных способов перевода
<b>ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</b>
<b>Знать:</b>
нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода
<b>Уметь:</b>
осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств
<b>Владеть:</b>
навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при осуществлении письменного перевода